



**Non-Disclosure Agreement /**  
**Соглашение о конфиденциальности**

№ 01/19-40-44-СПбГУ



**Between / Между**

**ООО «Техкомпания Хуавэй»/**

**Huawei Technologies Co., Ltd.,**

**и / And**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский  
государственный университет»**

**Agreement No. / № Соглашения: NDA3011RUS23022010251328**





<h2 style="text-align: center;">Non-Disclosure Agreement</h2>	<h2 style="text-align: center;">Соглашение о конфиденциальности</h2>
<p><b>1. Preamble</b></p>	<p><b>1. Преамбула</b></p>
<p><b>1.1. The Parties</b></p> <p>Huawei Technologies Co. Ltd., PSRN 1027739023212, TIN 7714186804, having its registered office at 17 Krylatskaya str., bldg. 2, 121614 Moscow, Russia (the "Huawei") represented by the authorised representative Mr. Hou Rui acting on the basis of the PoA dated November 16, 2022 No. LG202211150020, (hereinafter referred to as "Party A" or "Huawei").</p> <p>Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Saint-Petersburg State University", a legal entity, lawfully organized and operating under the laws of Russian Federation], having its legal address at Russian Federation, Saint-Petersburg, University embankment 7/9, 191034 represented by SPbU Vice-Rector for Research Sergei Mikushev acting under PoA dated 29<sup>th</sup> December, 2022 № 32-06-592 (hereinafter referred to as "Party B").</p>	<p><b>1.1. Стороны</b></p> <p>Общество с ограниченной ответственностью «Техкомпания Хуавэй», ОГРН 1027739023212, ИНН 7714186804, адрес места нахождения: 121614, Российская Федерация, г. Москва, ул. Крылатская, д.17, корп. 2 (в дальнейшем именуемым «Huawei») в лице уполномоченного представителя г-на Хоу Жуй, действующего на основании доверенности от 16 ноября 2022 года № LG202211150020 (далее именуемая «Сторона А» или «Huawei»).</p> <p>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» компания, созданная и действующая в соответствии с законодательством (в дальнейшем именуемый «Университет, СПбГУ» Российская Федерация, зарегистрированная по адресу РФ, город Санкт-Петербург, Университетская набережная дом 7/9, 191034, в лице Проректора по научной работе СПбГУ Микушева Сергея Владимировича, действующего на основании доверенности от 29.12.2022 № 32-06-592 (далее именуемая «Сторона В»).</p>
<p>A party disclosing Confidential Information and a party receiving Confidential Information is hereinafter referred to as "Disclosing Party" and "Receiving Party" respectively and as "Parties" collectively.</p>	<p>Сторона, передающая Конфиденциальную информацию и Сторона, получающая Конфиденциальную информацию, в дальнейшем именуются «Передающая Сторона» и «Получатель» соответственно, и совместно как «Стороны».</p>
<p><b>1.2. Effective Date</b></p> <p>This Non-Disclosure Agreement (this "Agreement") is entered into between the Parties and comes into effect as of 21.02.2023 ("Effective Date").</p>	<p><b>1.2. Дата вступления в силу</b></p> <p>Настоящее Соглашение о конфиденциальности («Соглашение») заключено между Сторонами и вступает в силу с 21.02.2023 («Дата вступления в силу»).</p>
<p><b>1.3. Whereas</b></p> <p>The Parties have established or are seeking to establish a partnership and during the cooperation, will access Confidential Information</p>	<p><b>1.3. Поскольку</b></p> <p>Стороны установили или стремятся установить партнерские отношения и в ходе сотрудничества получают доступ к Конфиденциальной</p>





<p>of the other Party that must not be disclosed to third parties; in consideration of the foregoing, the Parties hereto agree as follows:</p>	<p>информации другой Стороны, которая не подлежит разглашению третьим лицам; принимая во внимание вышесказанное, Стороны настоящим договорились о нижеследующем:</p>
<p><b>2. Scope of the Agreement</b></p>	<p><b>2. Сфера действия Соглашения</b></p>
<p>(1) This Agreement applies to the actions, rights, obligations and liabilities of disclosure, usage and protection of Confidential Information before the Effective Date and during the validity period of this Agreement.</p> <p>(2) Unless otherwise agreed in this Agreement, the terms "Party A" and "Party B" shall also include their Affiliates. "Affiliate" shall mean an entity directly or indirectly controlling, controlled by or under common control with one of the Parties to this Agreement. With that "control" for the purposes of this Agreement means the possibility to manage, directly or indirectly more than 50% (Fifty percent) of the total number of votes in shares (contributions, shares) constituting the authorized (share) capital of the corresponding legal entity.</p>	<p>(1) Настоящее Соглашение применяется к действиям, правам, обязанностям и обязательствам по раскрытию, использованию и защите Конфиденциальной информации до Даты вступления в силу и в течение срока действия настоящего Соглашения.</p> <p>(2) Если в настоящем Соглашении не оговорено иное, в понятие «Сторона А» и «Сторона В» также включаются Аффилированные лица Сторон. «Аффилированное лицо» означает компанию, прямо или косвенно контролирующую, контролируемую или находящуюся под общим контролем одной из Сторон настоящего Соглашения. При этом «контроль» для целей настоящего Соглашения означает возможность распоряжаться прямо или косвенно, более чем 50% (Пятьдесятю процентами) от общего количества голосов, приходящихся на акции (вклады, доли), составляющие уставный (складочный) капитал соответствующего юридического лица.</p>
<p><b>3. Confidential Information</b></p>	<p><b>3. Конфиденциальная информация</b></p>
<p>For the purpose of this Agreement, Confidential Information shall mean:</p>	<p>Термин «Конфиденциальная информация» для целей применения настоящего Соглашения означает:</p>
<p>(1) Existence and terms and conditions of the present Agreement;</p>	<p>(1) Факт заключения и условия настоящего Соглашения;</p>
<p>(2) Any information provided by the Disclosing Party to the Receiving Party in any form (including electronic forms, or by other means whatsoever), including but not limited to business secrets, know-how, research results, business plans, customer information, financial data, document templates, programming specifications, development processes, quality standards, other technical and business information, and information that is derived from the aforementioned information.</p>	<p>(2) Любую информацию, предоставляемую Передающей Стороной Получателю в любой форме (включая сообщения по электронным каналам связи, а также любыми иными способами), включая, но не ограничиваясь этим, секреты производства, ноу-хау, результаты исследований, бизнес-планы, информацию о клиентах, финансовые данные, шаблоны документов, спецификации программного обеспечения, процессы разработки, стандарты качества, другую техническую и деловую</p>





	информацию, а также информацию, производную от вышеупомянутой информации.
(3) Any information relating to the cooperation between Parties and the terms of any agreements made between the Parties, including but not limited to any consultations, discussions or negotiations, any proposed arrangements or agreements between the Parties relating to the partnership or any classified information, any financial or operational plan being consulted or negotiated, or any other documentation relating to the aforesaid consultation, discussion, negotiation, arrangement or agreement;	(3) Любую информацию, касающуюся сотрудничества между Сторонами, и условия любых соглашений, заключенных между Сторонами, в том числе, любые консультации, обсуждения или переговоры, любые предлагаемые договоренности или соглашения между Сторонами, касающиеся партнерства или любой информации ограниченного доступа, любые финансовые или оперативные планы, в отношении которых проводятся консультации или переговоры, или любую другую документацию, касающуюся вышеупомянутых консультаций, обсуждений, переговоров, договоренностей или соглашений;
(4) The aforesaid Confidential Information provided by or on behalf of the Disclosing Party to the Receiving Party prior to the date of this Agreement;	(4) Вышеупомянутую Конфиденциальную информацию, предоставленную Передающей Стороной или от имени Передающей Стороны Получателю до даты заключения настоящего Соглашения;
(5) Any technical documentation, analysis, evaluation, survey, suggestion, agreement, report, and other documents that directly or indirectly reflect the aforesaid information.	(5) Любую техническую документацию, анализ, оценку, опрос, предложение, соглашение, отчет и другие документы, которые прямо или косвенно содержат вышеупомянутую информацию.
<b>4. Exclusion of Confidential Information</b>	<b>4. Информация, не являющаяся конфиденциальной</b>
For the purpose of this Agreement, Confidential Information does not include:	Для целей применения настоящего Соглашения термин «Конфиденциальная информация» не включает:
(1) Information that has been published or made generally available to the public prior to the disclosure, which is evident from the availability of such information to the unlimited number of people;	(1) Информацию, которая до момента ее раскрытия является публично известной, что явно следует из наличия доступа к такой информации неограниченного круга лиц;
(2) Information that was lawfully obtained by the Receiving Party from any third party without any breach hereof;	(2) Информацию, полученную Получателем законным путем от любого третьего лица в отсутствие нарушения настоящего Соглашения;
(3) Information that can be proven by the Receiving Party as being developed by the Receiving party independently without the use of Confidential Information of the Disclosing Party.	(3) Информацию, самостоятельно разработанную Получателем без использования Конфиденциальной информации Передающей Стороны, факт самостоятельной разработки которой может





	быть доказан Получателем.
When disclosing any other information related to the Disclosing Party that is not covered by the definition of Confidential Information, the Receiving Party shall at all times act in good faith and shall limit disclosure of such information to the minimum extent necessary and to the minimum level of damage to the Disclosing Party and take all necessary measures to prevent the information from being misunderstood or misrepresented.	При разглашении любой другой информации, относящейся к Передающей Стороне, которая не подпадает под определение Конфиденциальной информации, Получатель должен действовать добросовестно и ограничить раскрытие такой информации до минимально-необходимой степени и принять необходимые меры для недопущения неправильного понимания или искажения информации.
<b>5. Confidentiality Undertaking</b>	<b>5. Обязательства по соблюдению конфиденциальности</b>
(1) The Receiving Party shall use Confidential Information only for the purposes of evaluation and cooperation between the Parties (hereinafter – the Purpose);	(1) Получатель обязуется использовать Конфиденциальную информацию исключительно в целях ее оценки и сотрудничества между Сторонами (далее – Цель);
(2) The Receiving Party shall not disclose Confidential Information to anyone other than those of its Affiliates, employees and third parties with a need to know for the Purpose. The Receiving Party shall ensure that the above-mentioned entities are bound by the confidentiality obligations similar to the terms of this Agreement before receiving the Confidential Information, and shall comply with the corresponding confidentiality obligations after receiving the Confidential Information.	(2) Получатель обязуется не разглашать Конфиденциальную информацию любым третьим лицам за исключением Аффилированных лиц, работников Получателя и иных лиц, которым требуется доступ к Конфиденциальной информации для достижения Цели. Получатель обязуется обеспечить, что до получения Конфиденциальной информации указанными выше лицами, на таких лиц будут возложены обязательства по обеспечению ее конфиденциальности, схожие с теми, что предусмотрены настоящим Соглашением, и указанные лица будут обязаны исполнять соответствующие обязательства по обеспечению конфиденциальности Конфиденциальной информации после ее получения.
(3) The Receiving Party shall protect the Disclosing Party’s Confidential Information using the same degree of care that it uses to protect its own confidential and proprietary information of similar importance, but in no event less than reasonable care and in good faith, to prevent the unauthorized use and disclosure of Confidential Information.	(3) Получатель обязуется защищать Конфиденциальную информацию Передающей Стороны с той же степенью осмотрительности, что и собственную конфиденциальную и внутреннюю информацию, но в любом случае не менее, чем с разумной осмотрительностью и добросовестно, в целях предотвращения несанкционированного использования и разглашения Конфиденциальной информации.
(4) If it is necessary to disclose Confidential Information to any third party, except for cases	(4) В случае возникновения необходимости раскрытия Конфиденциальной Информации





explicitly specified herein, the Receiving Party shall obtain prior explicit written consent from the Disclosing Party.	какой-либо третьей стороне, за исключением случаев, прямо предусмотренных настоящим Соглашением, Получатель должен получить от Передающей Стороны четкое предварительное письменное согласие на такое раскрытие.
<b>6. Mandatory Disclosure</b>	<b>6. Вынужденное раскрытие Конфиденциальной информации</b>
Mandatory disclosure of Confidential Information is permitted based on a reasonable request of the authorities in connection with the exercise of their powers in a manner prescribed by the applicable legislation. In this case, the Receiving Party shall notify the Disclosing Party in writing within 5 business days from the moment of disclosure.	Допускается вынужденное раскрытие Конфиденциальной информации по мотивированному запросу органов власти в связи с осуществлением ими своих полномочий в порядке, предусмотренном действующим законодательством. При этом Получатель обязуется письменно уведомить Передающую Сторону в течение 5 рабочих дней с момента такого разглашения.
<b>7. Non-Publish the Cooperation</b>	<b>7. Запрет на публикацию информации о сотрудничестве</b>
Without a written permission, neither Party shall publish the information on partnership between the Parties in any way, through any media, or any channel, including but not limited to, official websites, newspapers, broadcast, television, and magazines. The cooperation information includes but is not limited to partnership, scope of cooperation, amount of cooperation, current cooperation projects, customer information, any ongoing or upcoming consultation or the possibility of establishing a partnership between the Parties, as well as the fact that the Parties will establish, have established, or have terminated a partnership.	Без письменного разрешения ни одна из Сторон не может публиковать информацию о партнерстве между Сторонами каким-либо образом, используя любые средства массовой информации или любые каналы, включая в том числе официальные вебсайты, газеты, радио, телевидение и журналы. Информация о сотрудничестве включает в себя, в том числе, информацию о сотрудничестве, текущих совместных проектах, информацию о клиентах, любые текущие или предстоящие совещания или возможность установления партнерских отношений между Сторонами, а также сам факт того, что Стороны установили или прекратили партнерские отношения.
<b>8. Return or Destruction of Confidential Information</b>	<b>8. Возврат или уничтожение Конфиденциальной информации</b>
Upon the Disclosing Party's request in writing the Receiving Party shall immediately return or destroy all Confidential Information of the Disclosing Party that was received or known under this Agreement, including but not limited to the original copies, photocopies, and replicates of the Confidential Information. Notwithstanding the foregoing, upon prior consent of the Disclosing Party, the Receiving Party may not return the Confidential Information when:	По просьбе Передающей Стороны в письменной форме Получатель обязан незамедлительно вернуть или уничтожить всю Конфиденциальную информацию Передающей Стороны, которая была получена или стала известна в рамках настоящего Соглашения, включая в том числе оригиналы, ксерокопии и копии Конфиденциальной информации. Несмотря на вышесказанное Получатель может не возвращать Конфиденциальную информацию,





<p>i) The possibility of returning the Confidential Information no longer exists due to special nature of the Confidential Information;</p> <p>ii) The possibility of returning the Confidential Information no longer exists because the Confidential Information has been destroyed upon the approval of the Disclosing Party;</p> <p>iii) The Receiving Party must retain copies and replicates of the Confidential Information according to law and agrees to continue to honor the confidentiality obligations under this Agreement.</p>	<p>по предварительному согласию Передающей Стороны, в следующих случаях:</p> <p>i) возврат Конфиденциальной информации невозможен вследствие особого характера Конфиденциальной информации;</p> <p>ii) возврат Конфиденциальной информации невозможен, поскольку Конфиденциальная информация была уничтожена с одобрения Передающей Стороны;</p> <p>iii) Получатель обязан сохранять копии Конфиденциальной информации в соответствии с законодательством, в таком случае Получатель обязуется продолжать соблюдать обязательства по сохранению конфиденциальности в соответствии с настоящим Соглашением.</p>
<p><b>9. Transfer of personal data</b></p>	<p><b>9. Передача персональных данных</b></p>
<p>In accordance with Federal Law No. 152-FZ of 27.07.2006 on personal data of the company, as well as other norms of applicable legislation, the Disclosing Party shall transmit their personal data with the written consent of the persons concerned. The Receiving Party shall be obliged to use the transferred personal data only for the purpose of organizing cooperation between the Parties. The Disclosing Party shall certify and guarantee that it has fulfilled all the necessary requirements for the transfer and processing of personal data. In case of personal data transfer, the Disclosing Party hereby undertakes to provide the Receiving Party with the right to process personal data during the effective term of this Agreement, including the transfer of personal data to affiliated persons in the People's Republic of China and Huawei Technologies Co., Ltd. (China). If the grounds for personal data processing have been terminated, the Party shall inform the other Party within 5 working days.</p>	<p>В соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 г. № 152-ФЗ «О персональных данных», а также иными нормами применимого законодательства, Передающая Сторона с письменного согласия соответствующих лиц передает их персональные данные. Получатель обязан использовать переданные персональные данные лишь в целях организации взаимодействия между Сторонами. Передающая Сторона заверяет и гарантирует, что ею выполнены все необходимые условия для передачи и обработки персональных данных. В случае передачи персональных данных, Передающая Сторона обязуется обеспечить наличие у Получателя права на обработку персональных данных в период действия настоящего Соглашения, в том числе на передачу персональных данных аффилированным лицам в Китайскую Народную Республику и Huawei Technologies Co., Ltd. (Китай). В случае прекращения основания для обработки персональных данных, Сторона извещает об этом другую Сторону в течение 5 рабочих дней с момента наступления события.</p>
<p><b>10. Ownership</b></p>	<p><b>10. Принадлежность Конфиденциальной информации</b></p>
<p>All Confidential Information is and shall remain the property of the Disclosing Party. Nothing in this Agreement shall be construed as transferring</p>	<p>Вся Конфиденциальная информация принадлежит Передающей стороне. Ничто в настоящем Соглашении не должно толковаться</p>





<p>or granting any express or implied rights under any patent, copyright or other intellectual property right of either Party.</p>	<p>как передача или предоставление каких-либо явных или подразумеваемых авторских, патентных прав или других интеллектуальных прав любой из Сторон.</p>
<p><b>11. No Warranty</b></p>	<p><b>11. Отсутствие гарантий</b></p>
<p>Unless otherwise agreed by the Parties, all Confidential Information is provided "AS IS" without warranty of any kind on not infringing any patents, trademarks, copyrights or any other rights of a third party and warranty of any kind on ensuring accuracy and integrity of the Confidential Information. The Receiving Party agrees that Disclosing Party shall not be liable for any damages whatsoever arising from or relating to Receiving Party's use or inability to use such Confidential Information.</p>	<p>Если Стороны не договорились об ином, вся Конфиденциальная информация предоставляется «КАК ЕСТЬ», без предоставления гарантии того, что Конфиденциальная информация не посягает и не нарушает какие-либо патенты, авторские права, торговые знаки или какие-либо иные права третьих лиц, а также без гарантии обеспечения точности и полноты Конфиденциальной информации. Получатель соглашается с тем, что Передающая Сторона не несет ответственности за любой ущерб, возникший в связи с использованием или неспособностью Получателя использовать Конфиденциальную информацию.</p>
<p><b>12. Liability</b></p>	<p><b>12. Ответственность</b></p>
<p>Both Parties expressly acknowledge and agree that due to the unique nature of Confidential Information, any violation or threatened violation of this Agreement shall cause irreparable damage to the Disclosing Party and that, without prejudice to any other rights or remedies that may be available, in law or otherwise:</p>	<p>Стороны признают и соглашаются с тем, что в силу уникального характера Конфиденциальной информации любое нарушение или возможное нарушение условий настоящего Соглашения наносит непоправимый ущерб Передающей Стороне, в связи с чем без ущерба для любых других прав или средств правовой защиты, которые могут быть доступны в соответствии с законом или иным образом:</p>
<p>(1) the Disclosing Party shall be entitled to obtain the remedies and injunctions in accordance with applicable law;</p>	<p>(1) Передающая Сторона имеет право на предусмотренные применимым законодательством средства правовой защиты;</p>
<p>(2) the Disclosing Party shall be entitled to be indemnified by the Receiving Party for any losses or damages, including without limitation, litigation costs, and any other costs or damages arising out of or in connection with any breach or enforcement of the Receiving Party's obligations under this Agreement including the unauthorized use or disclosure of Confidential Information;</p>	<p>(2) Получатель должен компенсировать Передающей Стороне все понесенные убытки, в том числе судебные издержки и любые другие расходы или убытки, возникшие в результате или в связи с любым нарушением или неисполнением обязательств Получателем в соответствии с настоящим Соглашением, в том числе в случае несанкционированного использования или разглашения Конфиденциальной информации;</p>
<p>(3) the Disclosing Party shall be entitled to terminate any partnership with the Receiving</p>	<p>(3) Передающая Сторона имеет право прекратить сотрудничество с Получателем, включая любые</p>







Party including any cooperation agreements between the Parties, without any liability thereof.	соглашения о сотрудничестве между Сторонами, без какой-либо ответственности за это.
<b>13. Term and Termination</b>	<b>13. Срок действия и порядок расторжения</b>
<b>13.1. Term</b> This Agreement shall come into force as of the Effective Date (as defined in Clause 1.2 herein) and is valid within 2 years.	<b>13.1. Срок</b> Настоящее Соглашение вступает в силу с Даты вступления в силу (в значении, определенном в п. 1.2 Соглашения) и действует в течение 2 лет.
<b>13.2. Effect of Termination</b> The Parties shall keep the confidentiality of Confidential Information received within the term of the Agreement during 2 years as of the day of expiry or termination herein.	<b>13.2. Последствия прекращения действия Соглашения</b> Стороны обязуются сохранять конфиденциальность Конфиденциальной информации, полученной в период действия настоящего Соглашения, в течение 2 лет со дня прекращения действия или расторжения Соглашения.
<b>14. Applicable Law and Dispute Resolution</b>	<b>14. Применимое право и разрешение споров</b>
<b>14.1. Applicable Law</b> This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of Russian Federation.	<b>14.1. Применимое право</b> Настоящее Соглашение применяется и толкуется в соответствии с законодательством Российской Федерации.
<b>14.2. Dispute Resolution</b> Without prejudice to the right available to either Party under this Agreement, the Parties shall consult in good faith about any dispute arising from or relating to this Agreement. If the dispute persists after consultation, both Parties shall resolve the dispute through the litigation procedure at the Arbitration (Commercial) court of Moscow.	<b>14.2. Разрешение споров</b> Без ущерба для прав любой из Сторон по настоящему Соглашению, Стороны должны провести переговоры по любым спорам, возникающим в связи с настоящим Соглашением или относящимся к нему. Если Сторонам не удастся разрешить спор путем переговоров, Стороны должны урегулировать разногласия в Арбитражном суде города Москвы.
<b>15. Miscellaneous</b>	<b>15. Прочие положения</b>
<b>15.1. Announcement on Signatory Delegation</b> The Parties provide the following warranties and representations: 1) each of the Parties has all the necessary rights and authority to conclude and execute this Agreement; 2) the persons signing the Agreement on behalf of the Parties have the appropriate authority, and the agreement entered into by the representatives of the Parties is legal and creates a valid obligation for the Parties protected by law.	<b>15.1. Делегирование права подписи</b> Стороны предоставляют друг другу следующие заверения об обстоятельствах: 1) каждая из Сторон обладает необходимой правоспособностью и полномочиями на заключение и исполнение настоящего Соглашения; 2) лица, подписывающие Соглашение от имени Сторон, обладают необходимыми полномочиями, и заключенное представителями Сторон Соглашение является законным и





	порождает обязательство Сторон, обеспеченное правовой защитой.
<b>15.2. Language</b> The Agreement is written in Russian and English, the Russian version shall prevail.	<b>15.2. Язык</b> Настоящее Соглашение составлено на русском и английском языке, при этом версия на русском языке имеет преимущественную силу.
<b>15.3. Entire Agreement and Amendment</b> This Agreement constitutes the entire agreement between the Parties concerning the subject matter hereof. No alterations or modifications of this Agreement will be binding upon either Party unless made in writing and signed by an authorized representative of each Party.	<b>15.3. Полнота Соглашения и его изменение</b> Настоящее Соглашение содержит все достигнутые между Сторонами договоренности по предмету настоящего Соглашения. Никакие изменения или исправления настоящего Соглашения не будут иметь обязательной силы для обеих Сторон, если они не будут сделаны в письменной форме и не будут подписаны уполномоченным представителем каждой Стороны.
<b>15.4. Severability</b> If any term in this Agreement is found by competent judicial authority to be ineffective, illegal, or unenforceable in any respect, the validity of the remainder of this Agreement will be unaffected, provided that such unenforceability does not materially affect the Parties' rights under this Agreement. The term that is found to be invalid, illegal, or unenforceable shall be replaced by another term that is negotiated and confirmed by the Parties as effective, legal, enforceable, and most approximate to the original term in meaning.	<b>15.4. Независимость положений Соглашения</b> Если компетентный судебный орган признает какое-либо условие настоящего Соглашения недействительным, ничтожным или не имеющим законной силы, юридическая сила остальной части настоящего Соглашения сохраняется при условии, что такое признанное недействительным условие не оказывает существенного влияния на права Сторон по настоящему Соглашению. Условие, признанное недействительным, ничтожным или не имеющим законной силы, должно быть заменено другим условием, которое должно быть согласовано и подтверждено Сторонами как действующее, законное, подлежащее исполнению и наиболее близкое к первоначальному условию.
<b>15.5. Waiver</b> Failure of either Party to insist upon the performance of any term, covenant, or condition in this Agreement, or to exercise any rights under this Agreement, will not be construed as a waiver or relinquishment of the future performance of any such term, covenant, or condition, or the future exercise of any such right, and the obligation of each Party with respect to such future performance will continue in full force and effect.	<b>15.5. Отказ от прав</b> Неосуществление любой из Сторон любого из прав, обязательств или условий настоящего Соглашения, не должно истолковываться как отказ от прав этой Стороны либо отказ от последующей реализации такого права, и данные обстоятельства не оказывают влияние на обязательства каждой из Сторон, которые сохраняются в неизменном виде.





<p><b>15.6. Counterparts</b> This Agreement is executed in two counterparts, one for each Party, which shall be deemed to have equal effect.</p>	<p><b>15.6. Количество экземпляров</b> Настоящее Соглашение составлено в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон, каждый из которых имеет равную юридическую силу.</p>
--	---

<p><b>Huawei Technologies Co., Ltd</b>  Общество с ограниченной ответственностью «Техкомпания Хуавэй»</p>	<p><b>Saint-Petersburg State University</b>  <b>Санкт-Петербургский государственный университет</b></p>
<p>Signature / Подпись:</p> 	<p>Signature / Подпись:</p> 
<p>Name / Имя: <b>Нюу Руй/ Хоу Жуй</b></p>	<p>Name / Имя: Sergei Mikushev/ <b>Сергей Владимирович Микушев</b></p>
<p>Title / Должность: Authorized Representative acting on the basis of POA dated November 16, 2022 No. LG202211150020 / Уполномоченный представитель, действующий на основании Доверенности от 16 ноября 2022 года № LG202211150020</p>	<p>Title / Должность: <b>Vice-Rector for Research</b> acting under PoA dated 29<sup>th</sup> December, 2022 № 32-06-592 /<b>Проректор по научной работе, действующий на основании доверенности от 29.12.2022 № 32-06-592</b></p>
<p>Date / Дата: 21.02.2023</p>	<p>Date / Дата: 21.02.2023</p>
<p>Place / Место: 17 Krylatskaya str., bldg. 2, 121614 Moscow, Russia/121614, Российская Федерация, г. Москва, ул. Крылатская, д.17, корп. 2</p>	<p>Place / Место: Russian Federation, Saint-Petersburg, University embankment 7/9, 191034/ РФ, город Санкт-Петербург, Университетская набережная дом 7/9, 191034</p>

